

**LA BUVETTE®**

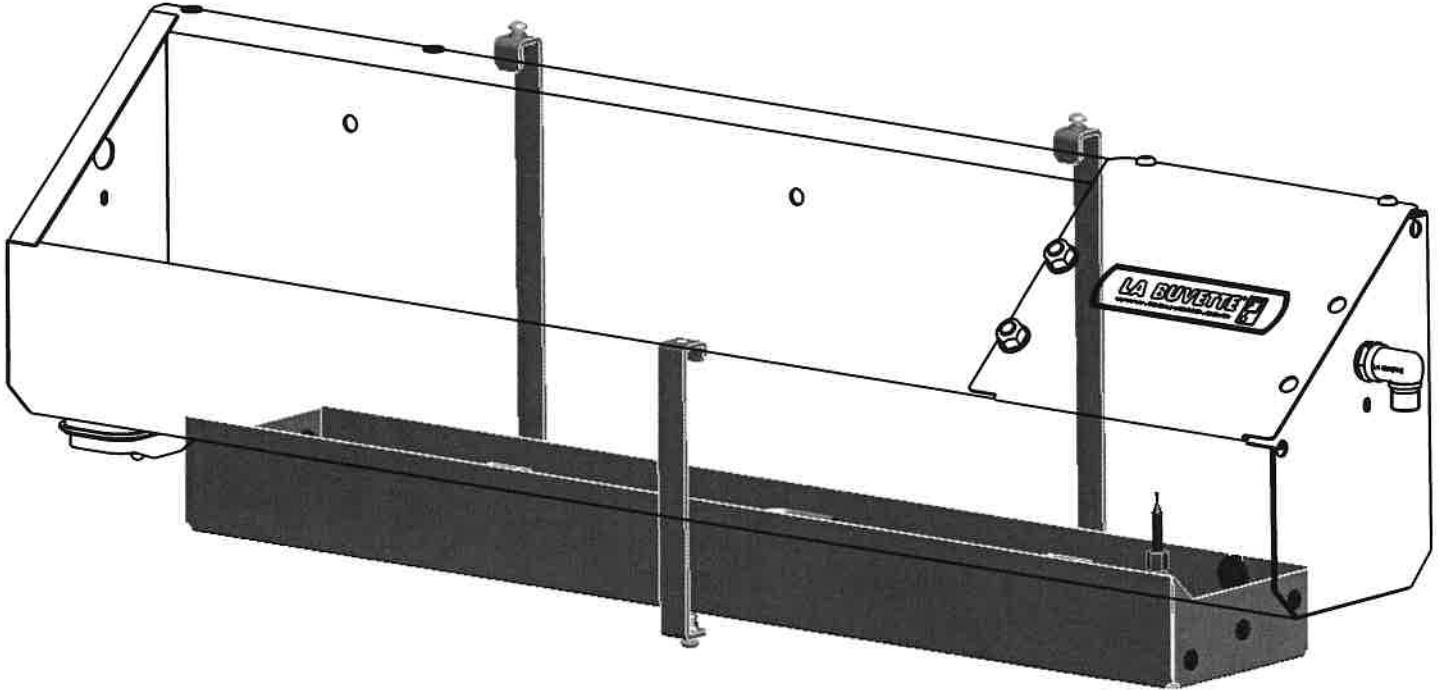
Parc d'activités Ardennes Emeraude  
Rue Maurice Perin - CS 50749 Tourmes  
F-08013 CHARLEVILLE-MEZIERES Cedex FRANCE  
TEL : 03.24.52.37.20 - FAX : 03.24.52.37.24  
Int. : 333.24.52.37.23 Int. : 333.24.52.37.24  
S.A.V. : 03.24.52.37.27 - FAX : 03.24.52.37.24  
Internet : [www.labuvette.com](http://www.labuvette.com)  
e-mail : [commercial@labuvette.com](mailto:commercial@labuvette.com)  
sav@labuvette.com

# A409

**KIT EAU TEMPEREE OVICAP 120  
HEATED WATER SET OVICAP 120  
TEMPERIERTES WASSER SATZ OVICAP 120**

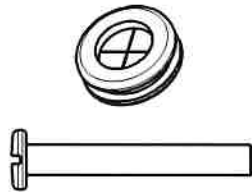
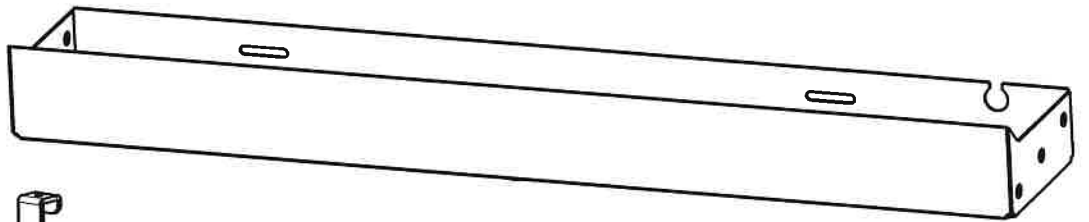
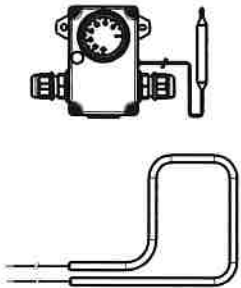


## COMPOSITION - COMPOSITION - ZUSAMMENSETZUNG

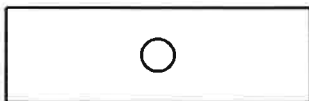
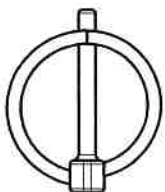


x 1

4690463 - 09/18



x 2



x 3



x 4



x 6



**Responsabilités :**

L'entreprise est déchargée de toute responsabilité :

- Si les instructions concernant le transport, le stockage et la manutention n'ont pas été observées
- S'il est fait un autre usage que celui prescrit par LA BUVETTE
- Si les prescriptions d'installation et d'utilisation décrites dans ce document ne sont pas respectées.
- Si l'installation et la mise en route de l'appareil n'ont pas été réalisées par un spécialiste habilité.
- S'il est apporté des modifications techniques ou fonctionnelles non autorisées par LA BUVETTE.

**Transport, manutention et stockage :**

Dès réception du matériel, vérifier qu'il n'a pas subi de dommages durant son transport.

En cas de défaut constaté, prendre dans les délais prévus, toutes dispositions nécessaires auprès du transporteur.

Attention : Si le matériel livré devait être installé ultérieurement, stockez-le dans un endroit sec et protégez-le contre les chocs et toutes influences extérieures (humidité, gel, etc....)

**Sécurité :**

Couper l'alimentation électrique lors de l'installation et pour toutes interventions ultérieures

L'appareil est uniquement destiné à une utilisation en 24 V AC

Le capot de l'appareil doit être hermétiquement clos lors du fonctionnement des résistances

Ne pas faire fonctionner l'appareil sans eau

Risque de brûlure si contact direct avec la résistance

**Caractéristiques techniques :**

Résistance 180 W

Tension : 24 V AC

**Installation :**

Le kit doit être utilisé sur nos modèles OVICAP 120.

L'installation devra être réalisée par un spécialiste habilité.

Interrompre l'alimentation électrique avant toute intervention.

Tous les raccordements électriques seront protégés par des coffrets étanches et adaptés au milieu traversé (mini IP 54). Ils seront solidement fixés par des moyens appropriés tel que vis et chevilles.

L'emploi d'adhésif est inapproprié.

Les passages de câbles seront munis de protection contre l'arrachement et la torsion.

Utiliser des câbles homologués (H07 RN-F) dont le diamètre est compatible avec les presse étoupes

La section des fils (mm<sup>2</sup>) doit être compatible avec la puissance mise en oeuvre. Se référer au tableau page 5 pour déterminer la section de fil à utiliser.

L'appareil doit être obligatoirement raccordé à un transformateur 230 V/24 V. Utiliser nos transformateurs de la série A501; A502; A503; A504; A505.

Placer les protections électriques (**FUSIBLES**) en fonction de la puissance maxi du transformateur installé (voir tableau en page 5 de la présente notice ou notice des transformateurs LA BUVETTE).

Pour protéger les canalisations d'eau du gel utiliser notre gamme de rubans chauffants.

### **Liability :**

The company LA BUVETTE is released from any and all liability :

- If the transport, handling and storage instructions have not been observed
- If the device is used for other purpose than that which is originally intended.
- If the installation, operation and maintenance instructions described in this document are not observed.
- If the installation and starting up procedures have not been performed by an authorised specialist.
- If technical or functional modifications have been performed without LA BUVETTE's authorisation.

### **Transport, Handling and Storage :**

The material shall be inspected immediately upon receipt for any damage that might have occurred during its transportation. Damage shall be reported to the carrier within the specified period.

Note: If the delivered material will be installed later, store it in a dry place and protect it against shocks and other exterior influences (humidity, frost, etc.)

### **Safety :**



Disconnect the power supply during the installation and all later interventions  
The device is only designed for use in a 24 V AC installation  
During operation of the heating element the metallic cover of the device must be tightly closed  
Do not operate the device without water  
Risk of burns in case of direct contact with the heating element

### **Technical Specifications :**

Heating element 180 W  
Voltage : 24 V AC

### **Installation :**



The device is designed for use with OVICAP 120 waterer only.

The device must be installed by an authorised specialist.  
Switch off the power supply before each intervention.

All electrical connections must be protected by sealed boxes that are adapted to the installation environment (mini IP 54). They shall be securely fastened by appropriate means such as screws and plugs.  
The use of adhesive tape is inadequate.  
The cable grommets protect the cables from tearing and torsion.

Use approved cables (H07 RN-F) with a section that is compatible with the cable glands.  
The section of the wires (mm<sup>2</sup>) must be compatible with the power produced. See table page 5 to determine the section of the wire to be used.

The device must be connected to a 230 V/24 V transformer. Use our transformers of the A501, A502, A503, A504, A505 series.

Install the electrical protection devices (**FUSES**) required by the maximum power of the installed transformer (see table on page 5 of these instructions or the instructions of the LA BUVETTE transformers).

To protect water lines from freeze use our heating wires.

### **Haftung :**

Das Unternehmen LA BUVETTE ist von jeglicher Haftung freigestellt :

- Wenn die Anleitungen für Transport, Lagerung und Behandlung nicht eingehalten werden.
- Wenn das Gerät zweckentfremdet eingesetzt wird.
- Wenn die Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen in diesem Dokument nicht beachtet wurden.
- Wenn die Installations- und Inbetriebnahmeverfahren nicht von einem autorisierten Fachmann ausgeführt wurden.
- Wenn ohne Genehmigung von LA BUVETTE technische oder funktionale Änderungen, vorgenommen wurden

### **Transport, Handhabung und Lagerung :**

Das Material wird umgehend nach Erhalt auf mögliche Schäden untersucht, die während des Transports entstanden sein können. Die Schäden werden dem Transportunternehmen innerhalb des festgelegten Zeitraums gemeldet.

Hinweis: Wenn das gelieferte Material später installiert werden soll, müssen Sie es an einem trockenen Platz aufbewahren und vor Stößen und anderen äußeren Einflüssen (Feuchtigkeit, Frost usw.) schützen.

### **Sicherheit :**



Die Stromversorgung während der gesamten Installation und bei allen späteren Eingriffen trennen  
Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in einer 24 V AC-Anlage ausgelegt  
Die Geräteabdeckung muss während des Betriebs des Heizelements verschlossen sein  
Das Gerät nicht ohne Wasser betreiben  
Gefahr von Verbrennungen im Falle eines direkten Kontakts mit dem Widerstand

### **Technische Merkmale:**

180 W Widerstand  
Spannung: 24 V AC

### **Installation :**



Der Artikel hat noch keine Bewertungen von OVICAP 120.

Das Gerät muss von einem autorisierten Fachmann installiert werden.  
Schalten Sie die Stromversorgung vor jedem Eingriff ab.

Alle elektrischen Anschlüsse sind mit abgedichteten Kästen geschützt, die an die Einbauumgebung angepasst sind (Mini IP 54). Sie müssen mit geeigneten Mitteln wie Schrauben und Dübeln sicher befestigt werden.

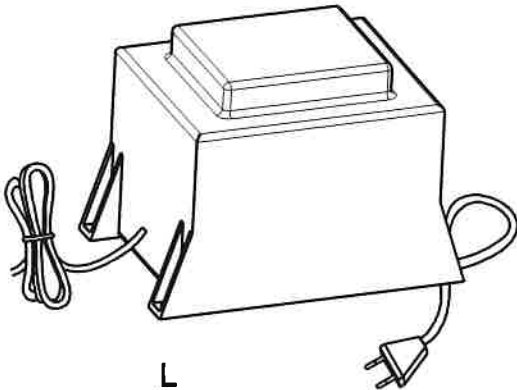
Die Verwendung von Klebstoff ist nicht angemessen.  
Die Kabeltüllen schützen die Kabel vor Reißen und Drehbeanspruchung.

Verwenden Sie geprüfte Kabel (H07 RN-F) mit einem Querschnitt, der mit den Kabelverschraubungen kompatibel ist. Der Querschnitt der Drähte (mm<sup>2</sup>) muss mit dem erzeugten Strom kompatibel sein. Siehe Tabelle Seite 5 für die Bestimmung des zu verwendenden Querschnitts der Drähte.

Das Gerät muss an einen 230 V/24 V-Transformator angeschlossen werden. Verwenden Sie unsere Transformatoren der A501, A502, A503, A504, A505 Reihen.  
Installieren Sie die elektrischen Schutzgeräte (SICHERUNGEN), die für die maximale Leistung der installierten Transformatoren erforderlich sind (siehe Tabelle auf Seite 5 dieser Anleitung oder die Anleitung der LA BUVETTE Transformatoren).

Um die Wasserleitungen vor Frost zu schützen, nutzen Sie unsere Heizbänder.

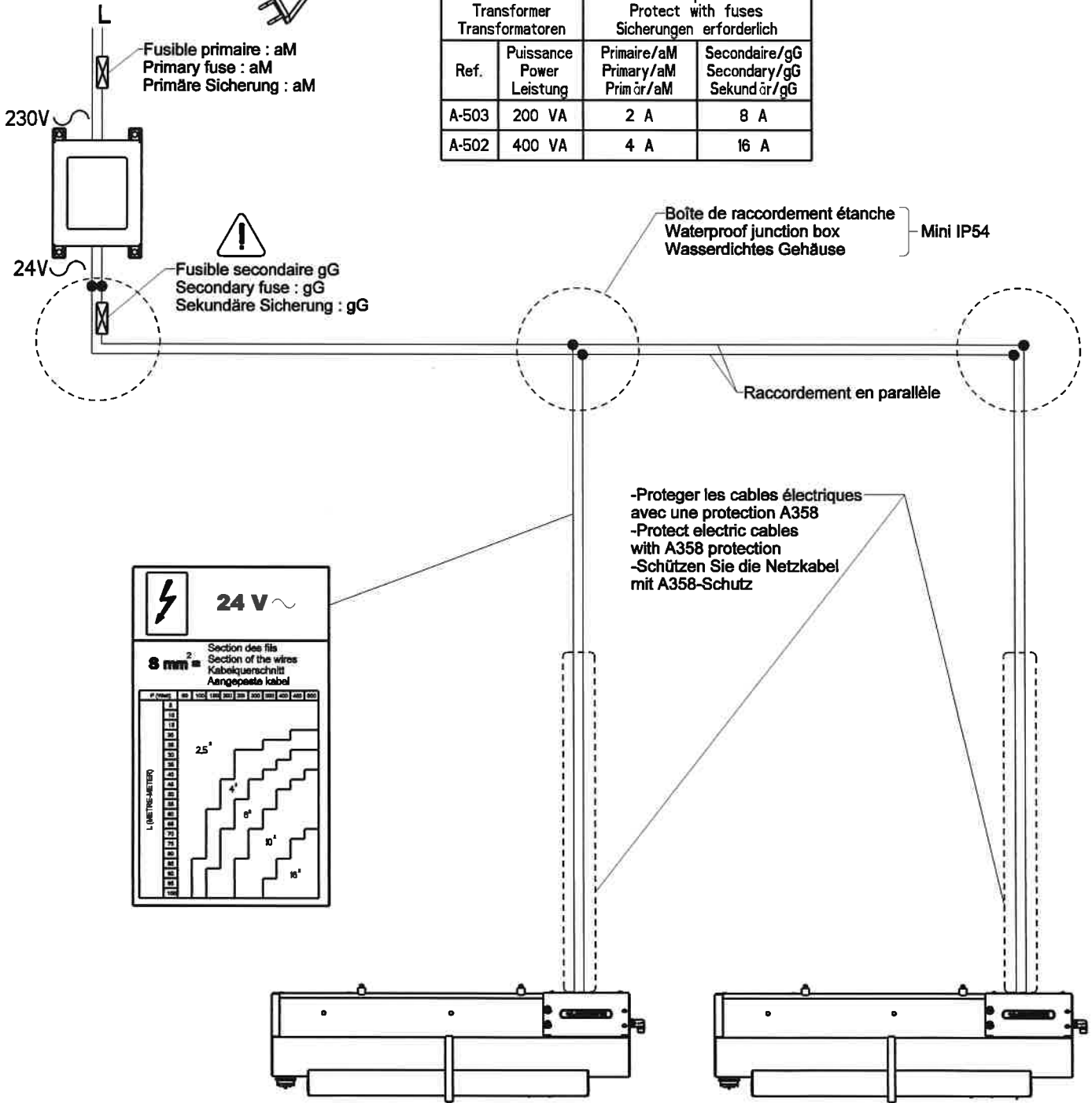
# BRANCHEMENT ELECTRIQUE - ELECTRICAL CONNECTION - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



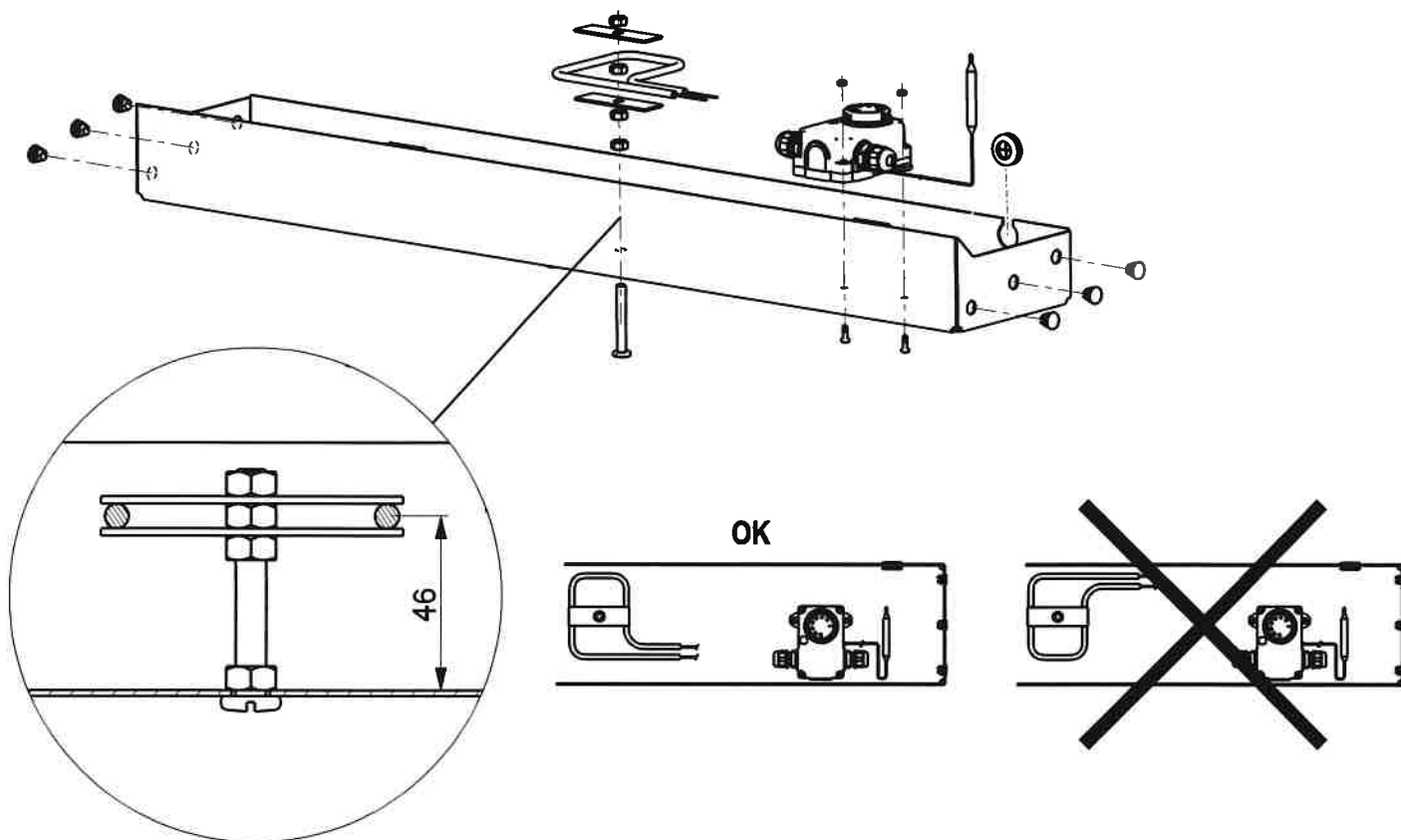
A503 200 VA → 1 x OVICAP 120

A502 400 VA → 2 x OVICAP 120

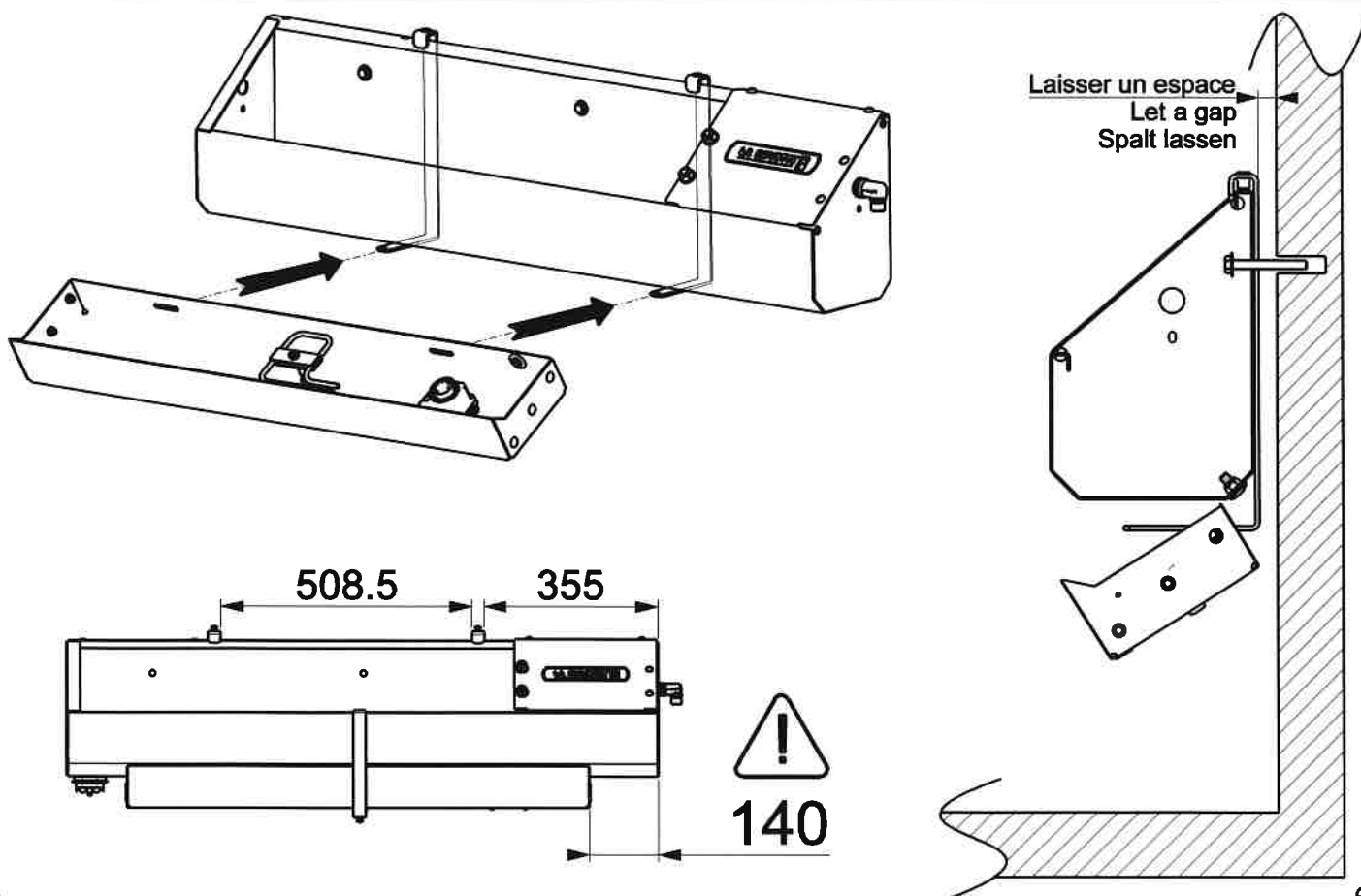
Transformateur Transformer Transformatoren		Protection par fusibles Protect with fuses Sicherungen erforderlich	
Ref.	Puissance Power Leistung	Primaire/aM Primary/aM Primär/aM	Secondaire/gG Secondary/gG Sekundär/gG
A-503	200 VA	2 A	8 A
A-502	400 VA	4 A	16 A



**ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS - COMPONENTS ASSEMBLY - KOMPONENTEN MONTAGE**

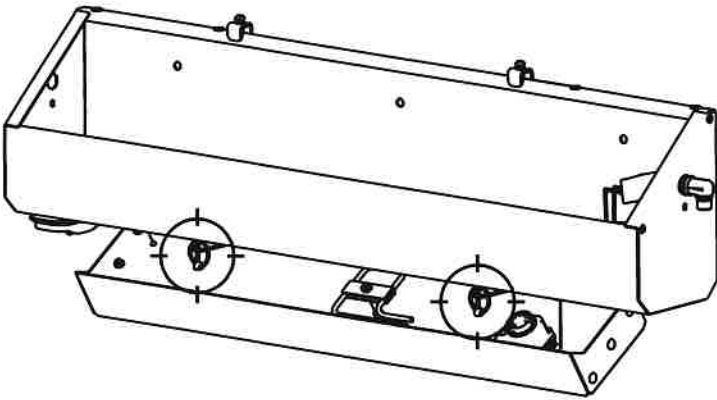


**MISE EN PLACE MURALE - WALL SET UP - BEFESTIGUNG AN DER WAND**

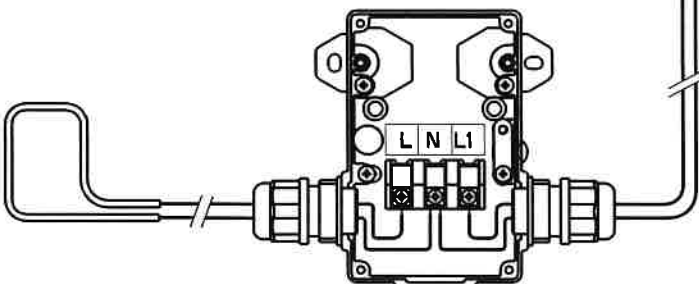
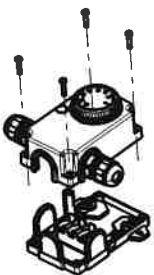
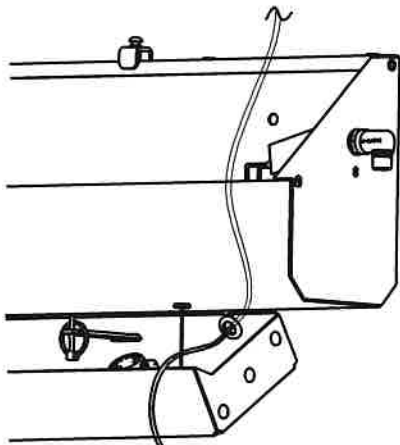


## CONNEXIONS - CONNECTIONS - VERBINDUNGEN

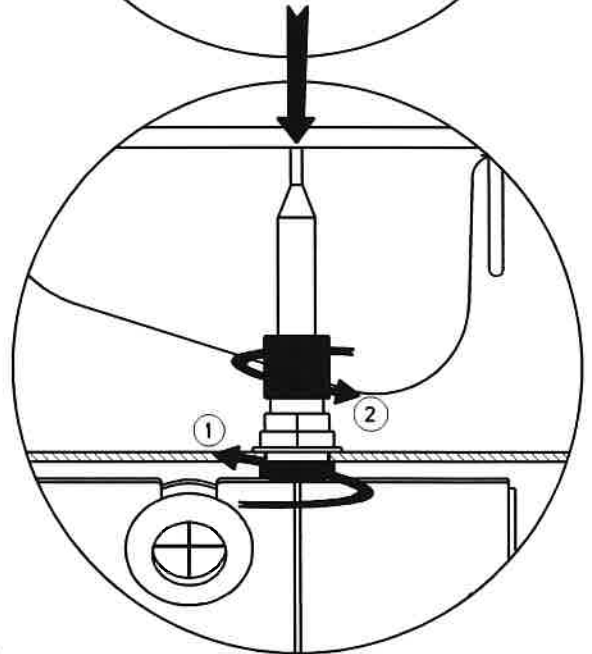
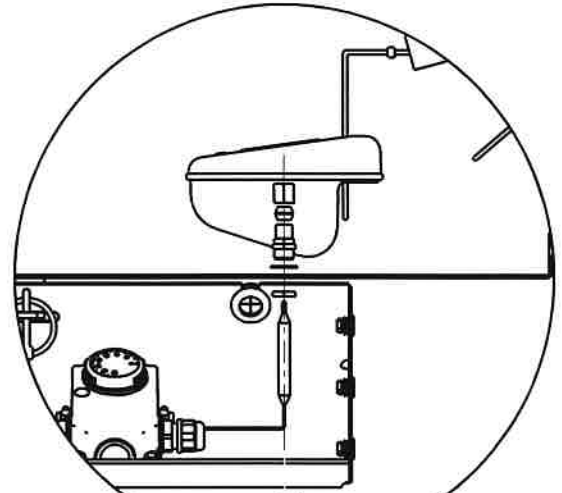
- 1 Mettre en place les goupilles de sécurité  
Set the safety pins  
Setzen Sie die Sicherheitselemente



- 3 Raccorder le thermostat  
Connect the thermostat  
Schließen Sie den Thermostat an

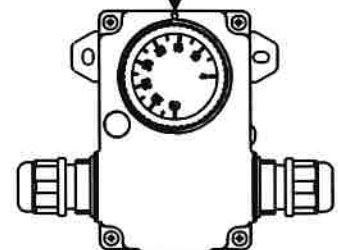


- 2 Démontez la vis et fixer le bulbe du thermostat dans le trou de la cuve  
Remove the screw and fix the bulb of the thermostat through the hole in the trough  
Demontieren Sie die Schraube und dann installieren Sie die Knolle im Loch des Behälters



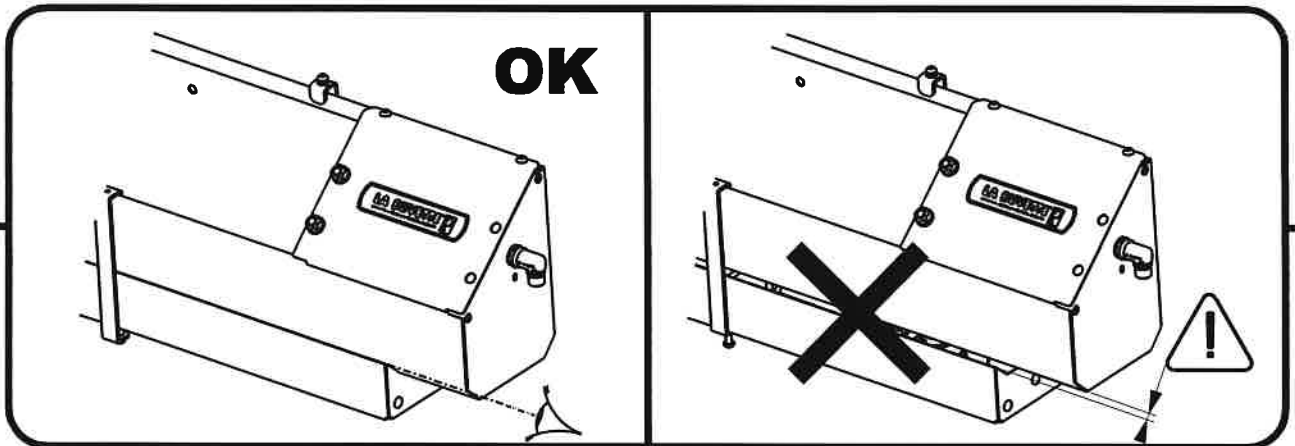
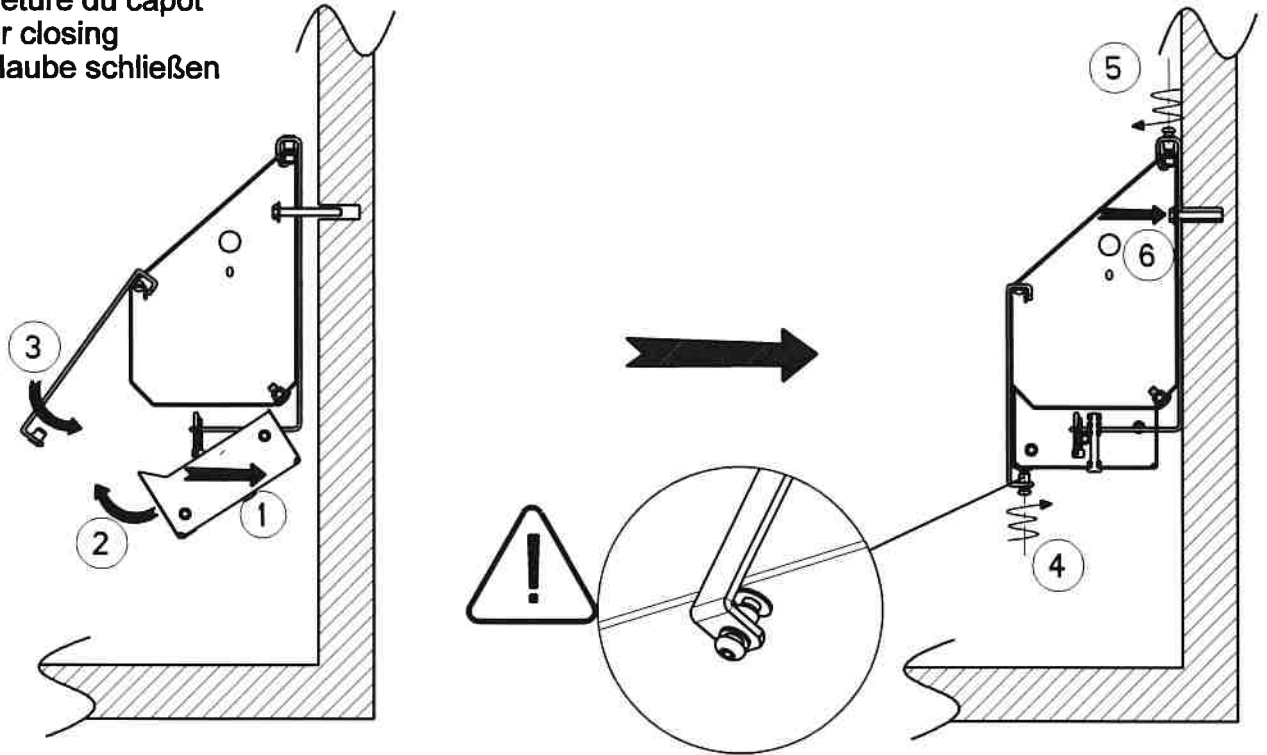
- 4 Régler le thermostat  
Set the thermostat  
Stellen Sie den Thermostat ein

Température optimale Optimal temperature Optimum Temperatur	15°C
---	------

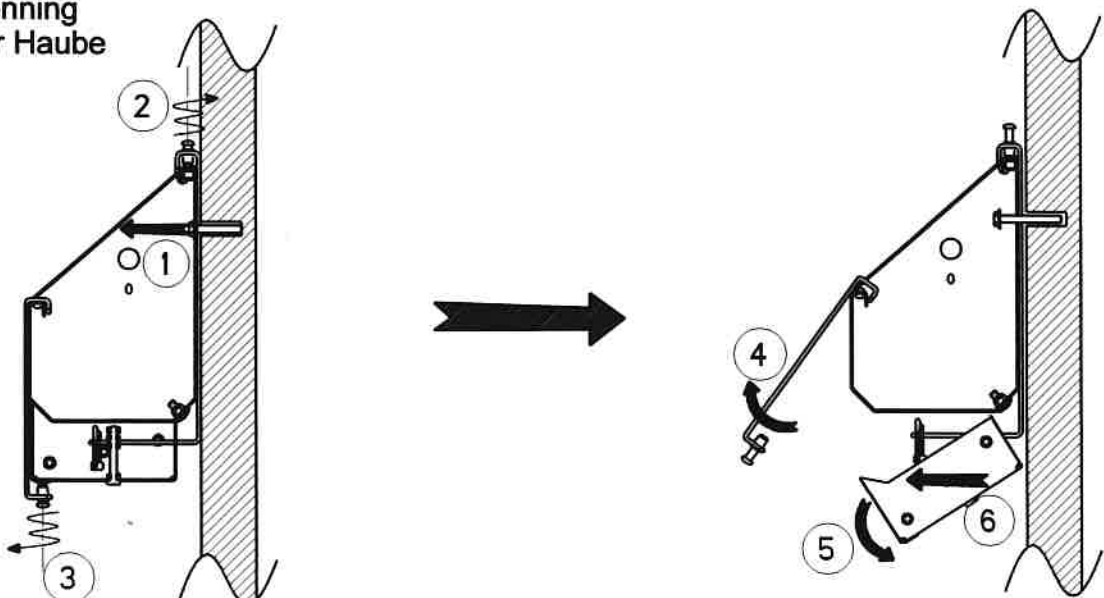


**FERMETURE / OUVERTURE - CLOSING / OPENING - SCHLIESSEN / ÖFFNEN**

- 1 Fermeture du capot  
Cover closing  
Die Haube schließen



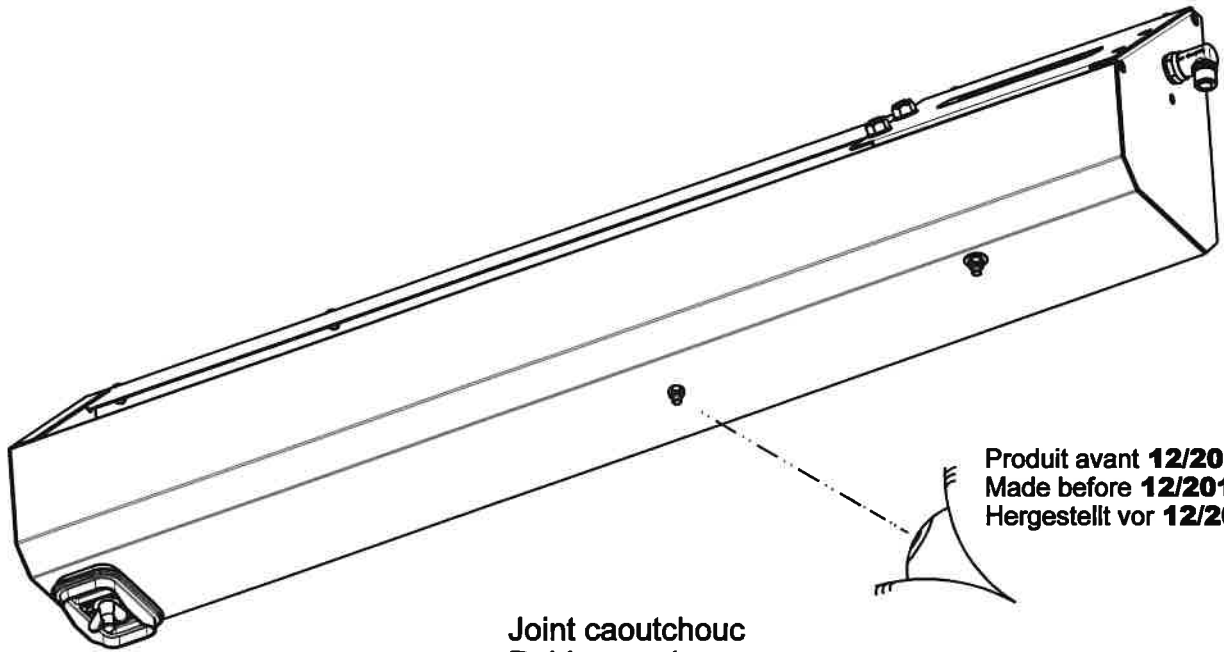
- 2 Ouverture du capot  
Cover opening  
Öffnen der Haube





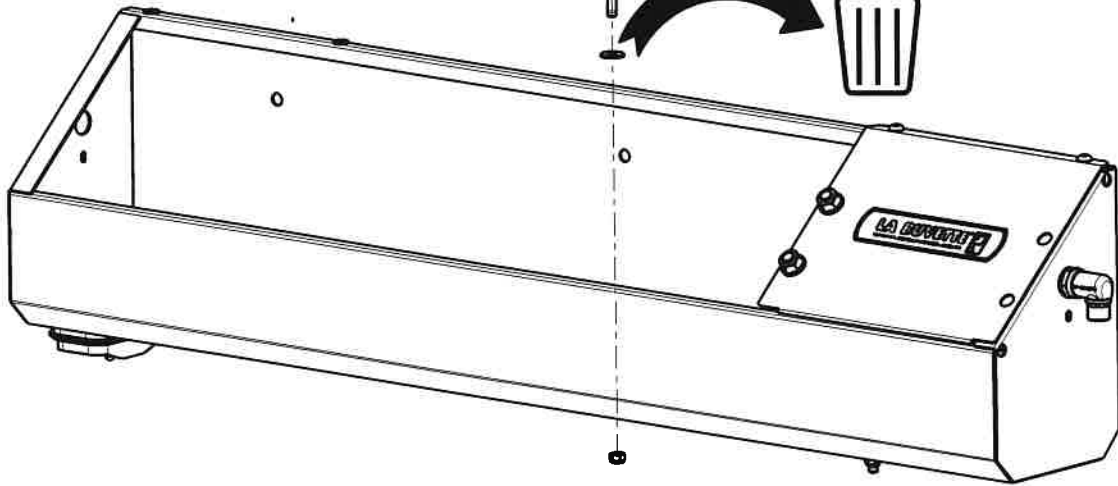


# Remplacement du joint - Seal replacement - Dichtungswechsel



Produit avant **12/2018**  
Made before **12/2018**  
Hergestellt vor **12/2018**

Joint caoutchouc  
Rubber seal  
Gummidichtung



Joint fibre rouge  
Red fiber seal  
Rote Faserdichtung

